



WWW.PHILIPPWINTERBERG.COM

Philipp Winterberg

EGBERTO SE ENROJECE

Muka Egbert merah



Philipp Winterberg

EGBERTO SE ENROJECE

Muka Egbert merah

Philipp Winterberg

EGBERTO SE ENROJECE

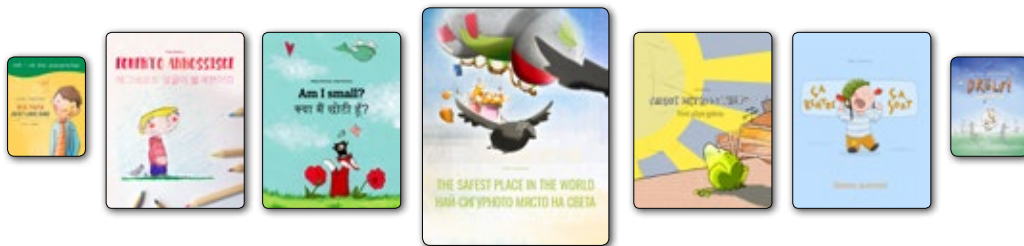
Muka Egbert merah



Indonesian (Bahasa Indonesia)
Spanish (Español)

Translation (Indonesian): Rizky Ranny Andayani and EUP Team

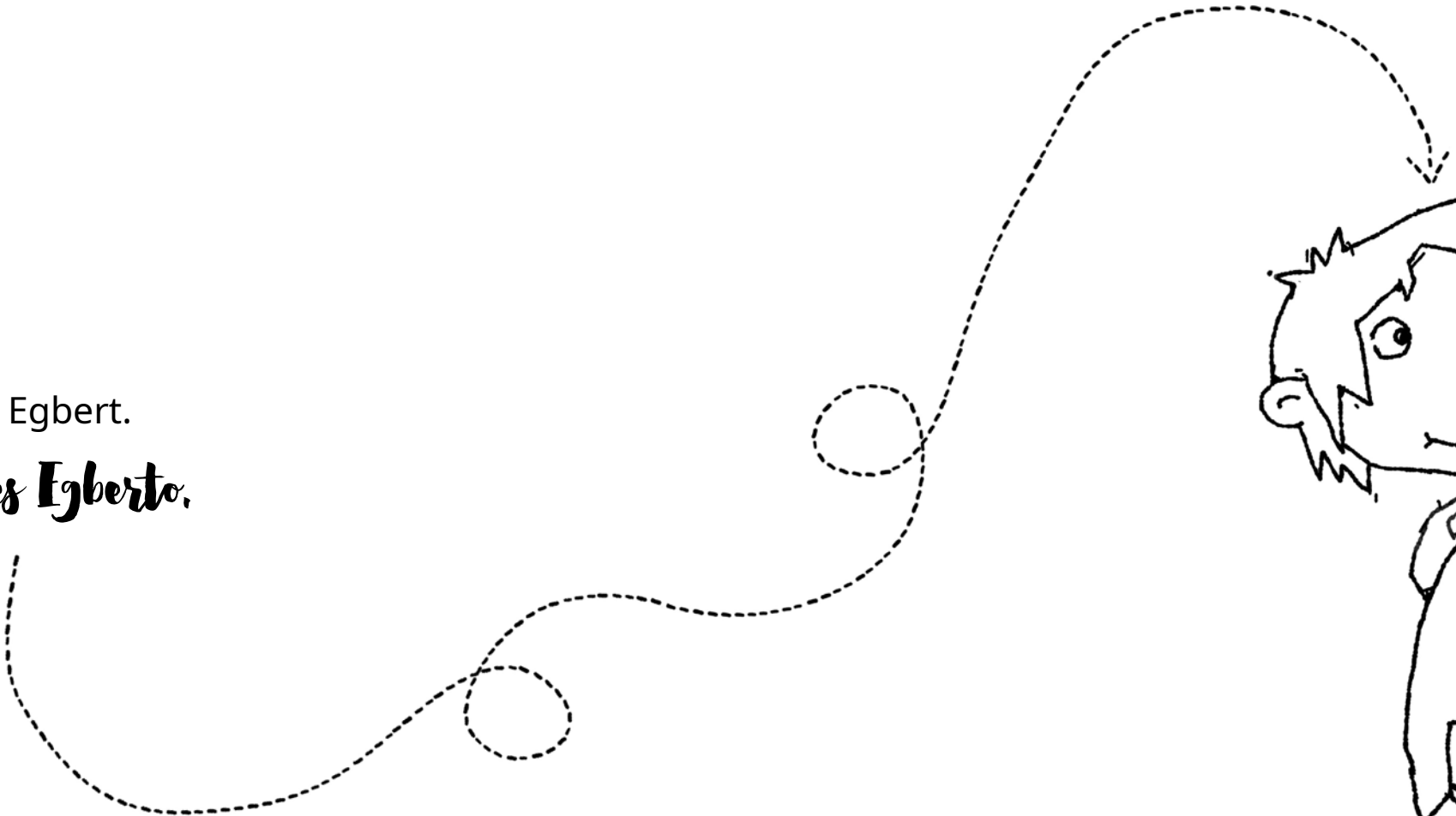
Translation (Spanish): Andrés Rodas Vélez, Manuel Bernal Márquez and EUP Team



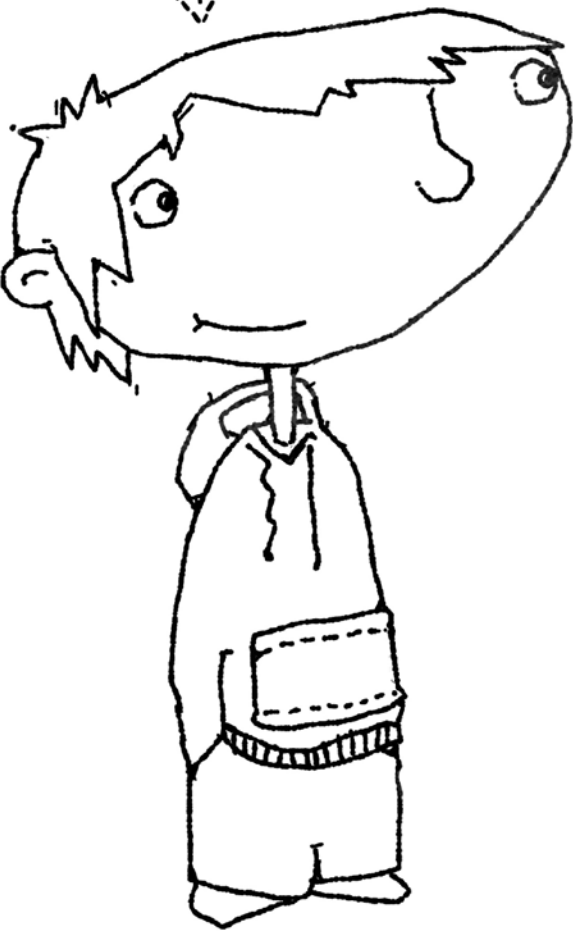
www.philippwinterberg.com



Ini Egbert.
Este es Egberto.



Namaku Egbert.
Soy Egberto.





Egbert suka sekali benda
berwarna hijau.
Favoritnya adalah batu zamrud
dan naga.

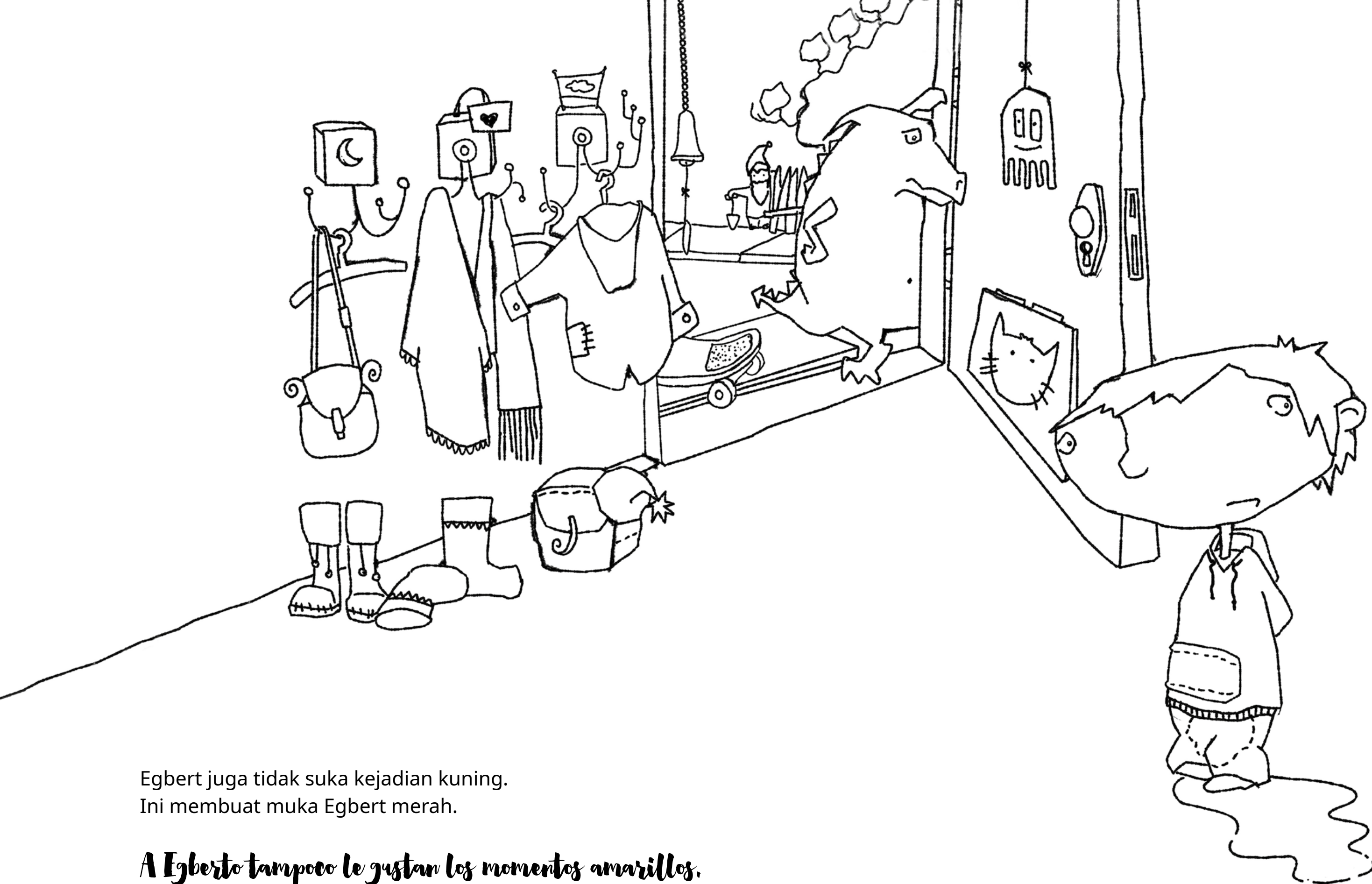
*Egberto ama las cosas verdes.
Especialmente emeraldas
y dragones.*

Tapi Egbert tidak suka mimpi kuning.

A Egberto no le gustan los sueños amarillos.







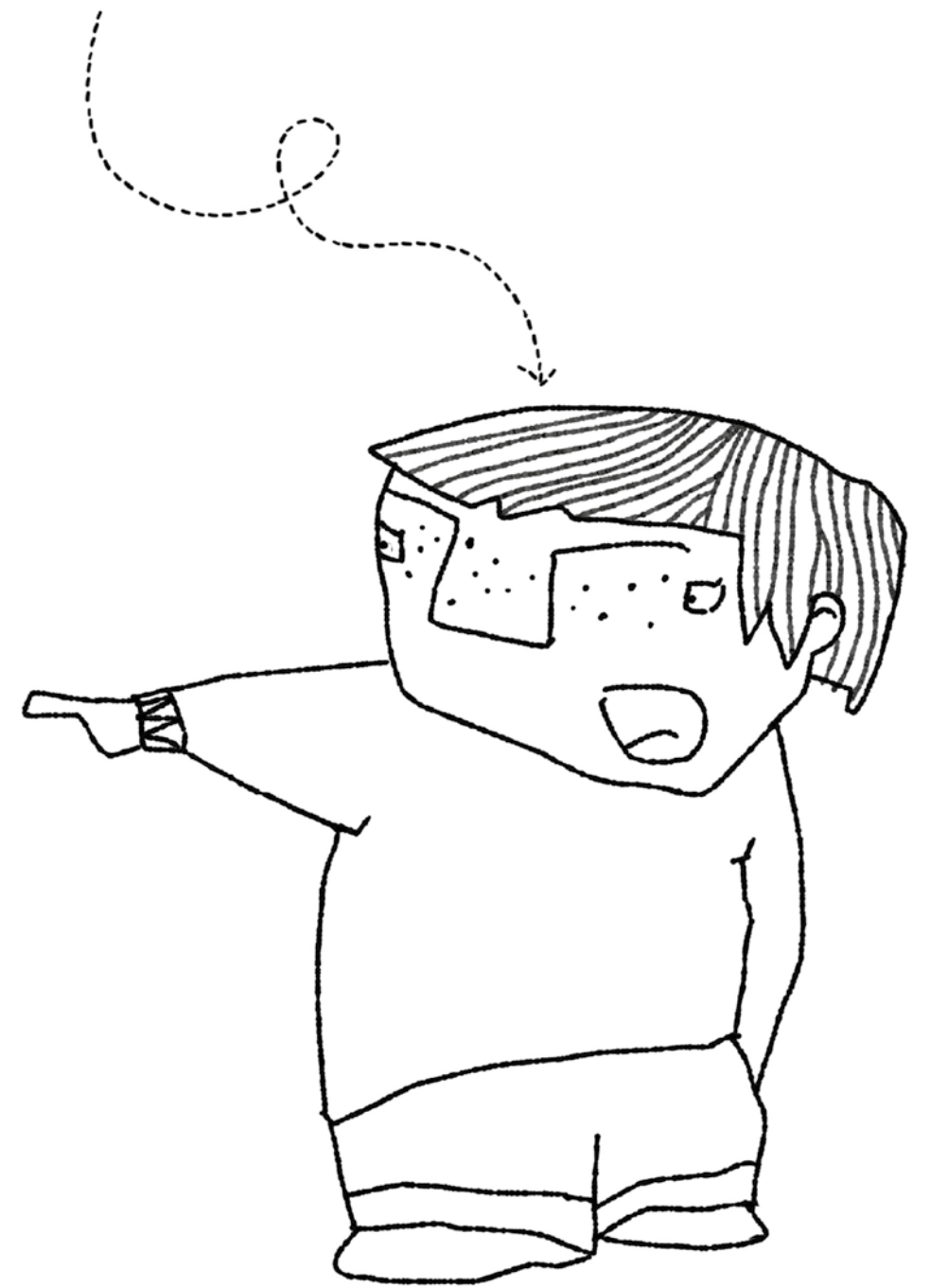
Egbert juga tidak suka kejadian kuning.
Ini membuat muka Egbert merah.

*A Egberto tampoco le gustan los momentos amarillos.
Esos momentos hacen que Egberto se ponga rojo.*



Ini Manfred.

Este es Manfred.





PIPISBERT! PIPISBERT!
EGBERT SEPerti
ANAK BAYI!

¡MEA-BERTO!
¡MEA-BERTO!
¡EGBERTO ES UN BEBÉ!

Waktu Manfred mengolok-olok dia, muka Egbert juga merah.
Sangat marah dan merah.

*Quando Malfredo es malvado, Egberto también se
enrojece. Muy enojado y rojo.*



Dasar Bandelfred! Seandainya saja aku punya mesin-pipis-di-celana!

¡Estúpido Mal-fredo!

¡Desearia tener una máquina orina pantalones!





Egbert punya rencana.
Manfred pasti akan... terkejut!

*Egberto tiene un plan.
¡Manfredo quedará... sorprendido!*





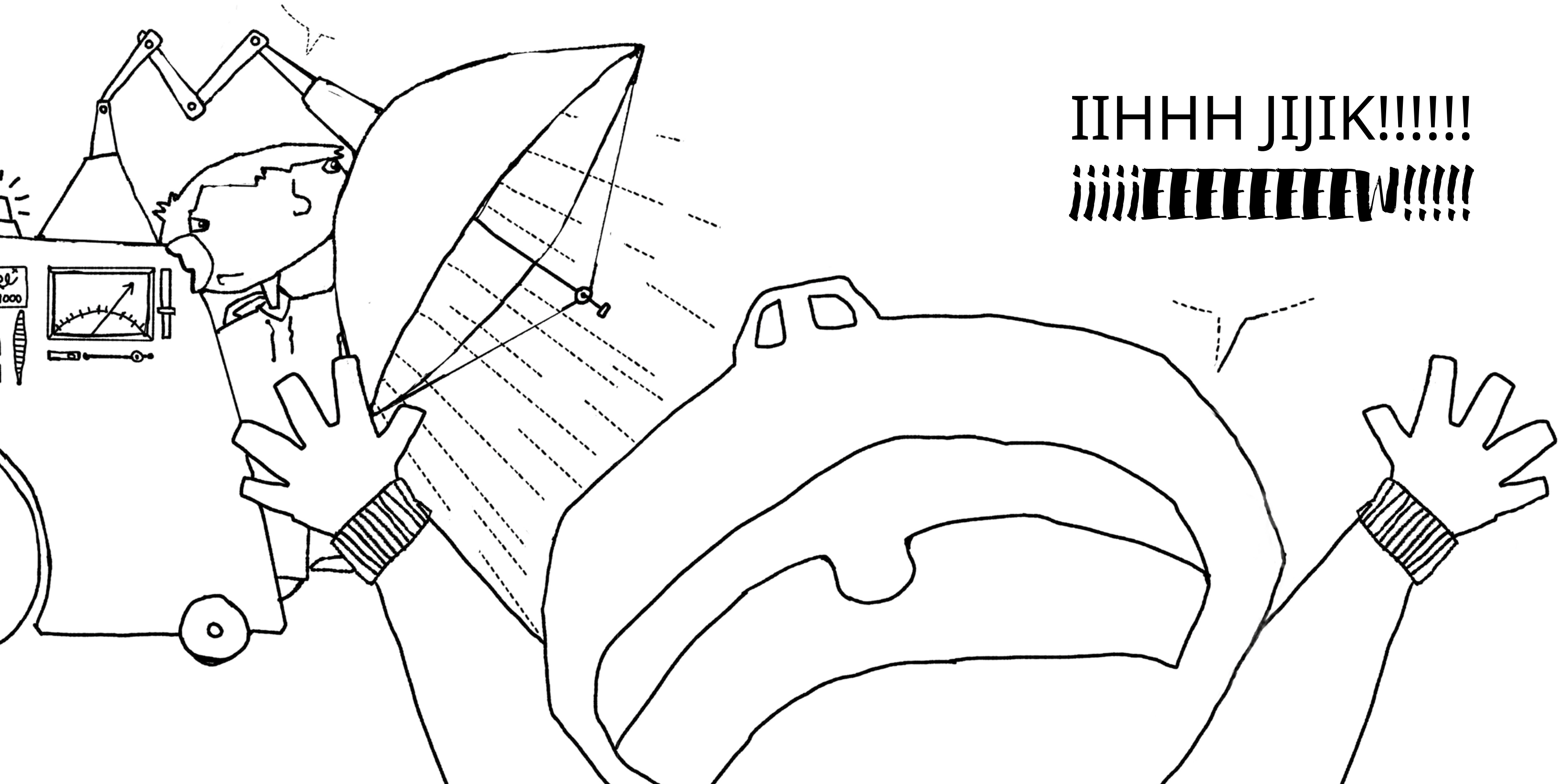


Mesin-pipis-di-celana berbunyi klik dan lampunya berkedip dan Manfred pipis di celananya. Rencana Egbert berhasil.

La máquina orina pantalones hace "click", alumbrá y Manfred se está orinado en sus pantalones. El plan de Egberto funciona.

PIPISFRED! PIPISFRED!
MANFRED SEPERTI ANAK BAYI!

**¡MEA-FRED! ¡MEA-FREDO!
¡MANFREDO ES UN BEBÉ!**



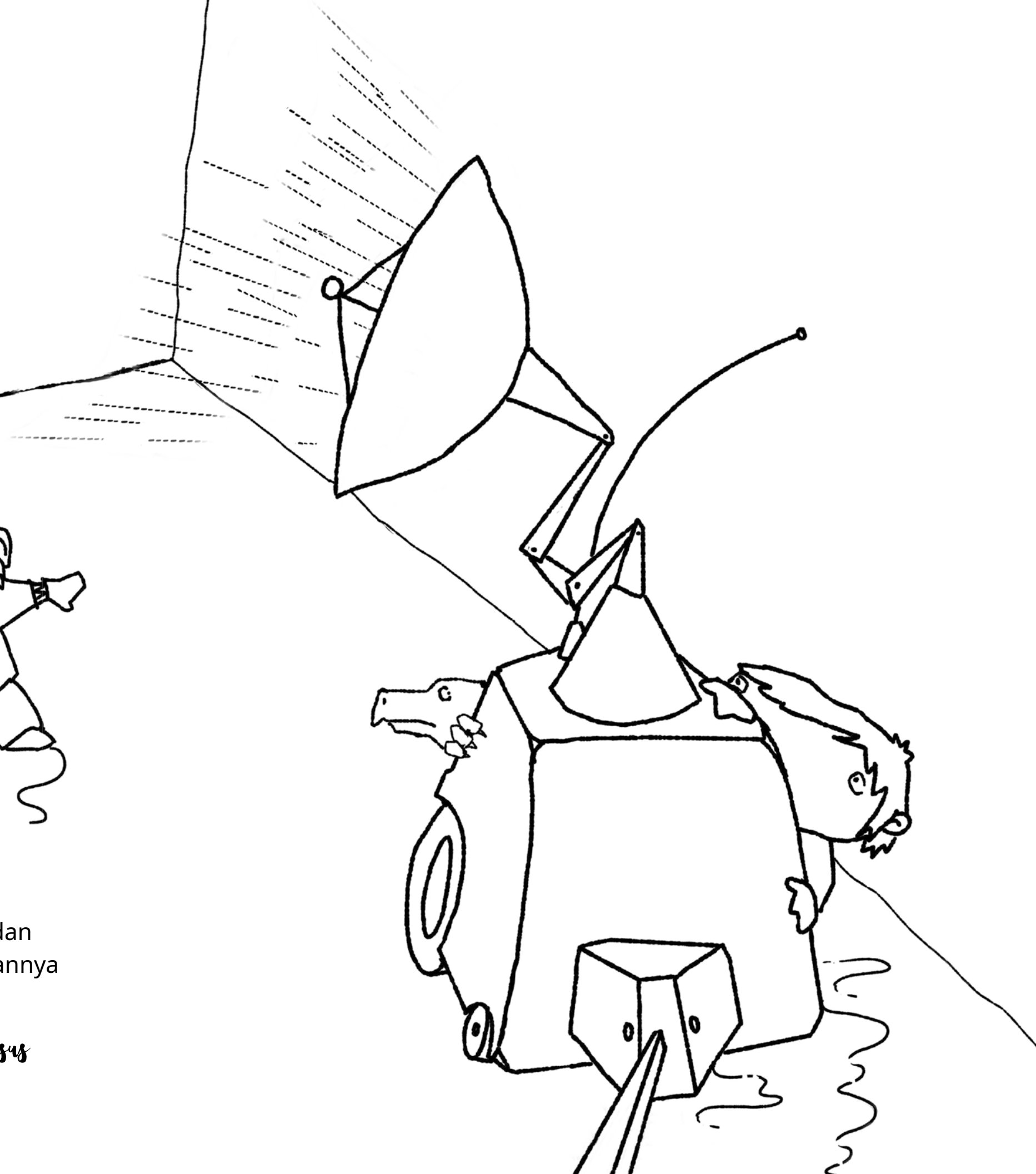
**IIHHH JIJK!!!!!!
iiiiEEEEEEEEEW!!!!!!**

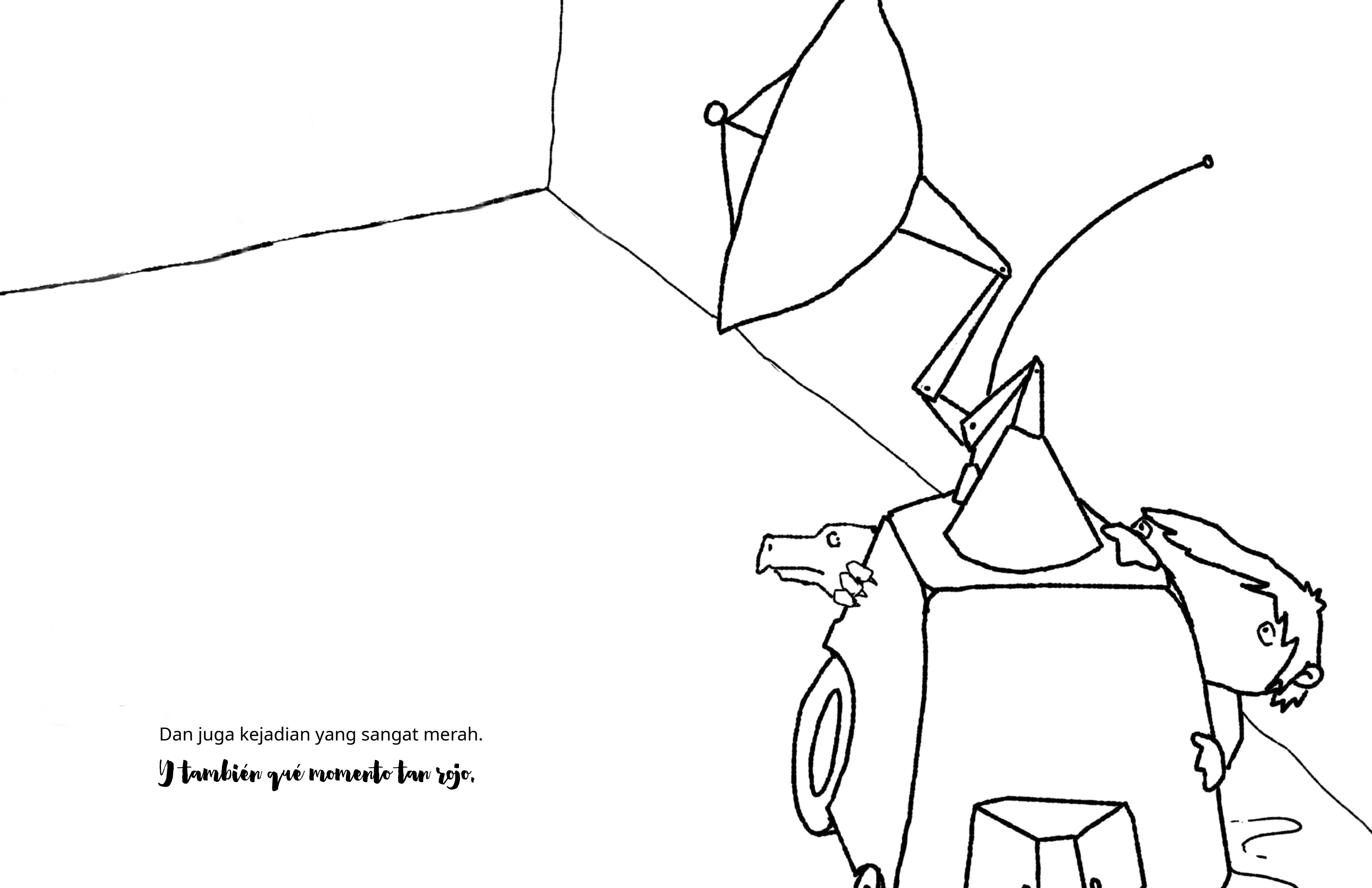




Mesin-pipis-di-celana bersuara berisik dan berdenting-denting dan semua orang pipis di celana mereka. Termasuk Egbert dan temannya si naga. Benar-benar kejadian yang sangat kuning.

La máquina orina pantalones ruge, suena y todos se están orinando en sus pantalones. Incluso Egbert y su amigo el dragón. ¡Ah! Qué momento tan amarillo.





Dan juga kejadian yang sangat merah.

Y también qué momento tan rojo.

Yaahh. Seandainya
saja aku punya
mimpi hijau!

*Suspiro. ¡Desearía
tener un sueño verde!*



Oh tidak! Aku membuat Manfred
menjadi Pipisfred dan aku menjadi
Bandelbert! Maafkan aku!

*¡Oh no! Convertí a Manfred en Mea-
fred y me convertí en Mal-berto yo
mismo. ¡Lo siento!*





















¿Imprimir este libro con imágenes para niños?

Descarga este libro en más de 100 idiomas como PDF e imprímelo para tu hijo/a tanto como quieras.

No se necesita información personal, registro, correo electrónico, boletín ni obligaciones. Es simplemente gratis:

www.philippwinterberg.com

¡Muchas gracias a todos los traductores!



Abdessalam Ait Touijar, Mayumi Homma, Romy Beer, Mica Allalouf, Sandra Hamer, David Hamer, Min-Jae Dekena, Joo Yeon Kang, Anita Luft, Sampada Nakhare, Sayed Anvari, Mohamed Hosseini, Alireza Shabani, Saber Zogby, Melanie Rebasso, Abdessalam Ait Touijar, Rifaat Sadak, Chor-Tung Wong, Tamara Hveisel Hansen, Tikolx Lañam, Johnny Bravu, Roded Avinur, Txoyuk Arizkorreta, Nceba Madikizela, Charles Gerard, Mahmood Ahmad, Rocío Avi Arroyo, Omo Jesu, Ermias Abrihet, Jiangbo Zhōng, Sevdali Selmani, Raam Abdullahi, Paru Sandhu, Steaphan MacRisnidh, Isaac Welsford, Ngalabesi Khokhovula, Dinu Daya, Leybl Botwinik, Yeno Matuka, T. Bluzke, J. Kahn, Sumiyabaatar Enkhbaatar, Daniela Whyte, Mohan Konidela, Nurul Hazarika, Nurzhan Temirkhan, Ludmila Košková Nesbit, Mathew Davis, Michel Bah, Dmitry Volkov, Dina Chandratreya, Johnson Jolicoeur, Talitha Wolmarans, Hamza Faiziyev, Chanida Rungrueang, Rajamanickam Ramu, Sallehuddin Hadi, Tanya Dolly, Ieva Sidaravičiūtė, Mindaugas Gudaitis, Porsteinn Frimann, Nirmal Kumar Bohra, Niniko Georgia, Agris Kostabi, Bethelhem Kuku, Lusine Vartanian, Enrique Muñoz Mantas, Rehana Sardar, Eva Fischer, Petr Hrabe, Lamiya Mammadova, Iliriana Bisha Tagani, Vesna Miletic, Danijel Marković, Sanja



Knezevic, Marija Jovanović, Jahan Kos, Pola Taisali, Arrah Brown, Lyubomir Tomov, Voara Ralairijaona, Mialy Razanajatovo, Elspeth Grace Hall, Tshering Tashi, Firuz Jumaev, Bouakeo Sivily, Piseth Kheng, Katharina Martl, Heidi Helgemo, Jingyi Chen, Myat Phyo, Edmund Fairfax, Hroviland Bairhteins, Henry Kow Nyadiah, Rudolf-Josef Fischer, Alejandro Escobedo, Meliha Fazlic, Sanja Knezevic, Francis Holyoak, Kristel Aquino-Estanislao, Eleni Torossi, Christa Blattmann, Sanja Bulatović, Sabina Hona, Liliana Ioan, Carla Moxam, Heidi Alatalo, Marisa Pereira Paço Pragier, Renate Glas, Tania Hoffmann-Fettes, Keung Nguyen, Hanh Vu, Víctor Suárez Piñero, Chi Le, Lobsang Tsering, An Wielockx, Florian Schroiff, Eva Lindeman, Daryna V. Temerbek, Judith Manns, Aminath Mohamed Didi, Galina Konstantinovna Zakharova, Catrine Lindgren, Mai-Le Timonen Wahlström, Dorota Beuker-Herud, Alina Omhandoro, Rizky Ranny Andayani, Oluwatosin Balarabe, Alessandra Sorbello Staub, Francesca Parenti, Andrés Rodas Vélez, Kristina Mørch Hendriksen, Şebnem Karakaş, Varga Tünde, Juga Réka ...





Biografía del autor...



Philipp B. Winterberg M.A., estudió Ciencias de la Comunicación, Psicología y Derecho en Münster y vive en Berlín. Le apasiona llevar una vida polifacética: ha saltado en paracaídas en Namibia, ha meditado en Tailandia y ha buceado con tiburones y rayas en Polinesia.

Sus publicaciones abren nuevas perspectivas sobre temas vitales como la amistad, la conciencia y la suerte. Traducidos a más de 200 idiomas, sus libros se leen por todo el mundo.



